

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.1110.2004.TREATIES-11 (Notification Dépositaire)

PROTOCOLE RELATIF AUX RESTES EXPLOSIFS DE GUERRE À LA
CONVENTION SUR L'INTERDICTION OU LA LIMITATION DE L'EMPLOI DE
CERTAINES ARMES CLASSIQUES QUI PEUVENT ÊTRE CONSIDÉRÉES
COMME PRODUISANT DES EFFETS TRAUMATIQUES EXCESSIFS OU
COMME FRAPPANT SANS DISCRIMINATION (PROTOCOLE V)

GENÈVE, 28 NOVEMBRE 2003

PROPOSITION DE CORRECTIONS DU TEXTE ORIGINAL DU PROTOCOL
(VERSION ESPAGNOLE) ET DES COPIES CERTIFIÉES CONFORMES

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

L'attention du Secrétaire général a été attirée sur des erreurs apparentes contenues dans plusieurs articles de l'original du Protocole (texte authentique espagnol) et des copies certifiées conformes circulées par notification dépositaire C.N.42.2004.TREATIES-2 du 11 mars 2004.

..... L'Annexe à cette notification contient les corrections proposées aux articles en question. Ces propositions de correction sont indiquées en caractères gras pour référence.

Conformément à la pratique dépositaire établie, le Secrétaire général se propose, sauf objection à ce que soit effectuée une correction déterminée de la part d'un État signataire ou d'un État contractant, d'effectuer dans lesdits articles de l'original du Protocole, les corrections proposées au texte espagnol. Ces corrections s'appliqueraient également aux copies certifiées conformes.

Toute objection doit être communiquée au Secrétaire général dans les 90 jours à compter de la date de la présente notification, soit jusqu'au 24 janvier 2005, au plus tard.

Le 26 octobre 2004



Attention : Services des Traités des Ministères des Affaires Étrangères et organisations internationales concernés. Les missions permanentes auprès de l'Organisation des Nations Unies peuvent se procurer les notifications dépositaires en écrivant par courrier électronique à l'adresse suivante : missions@un.int. De telles notifications sont aussi disponible sur le site de la Collection des Traités des Nations Unies à l'adresse <http://untreaty.un.org>.

C.N.1110.2004.TREATIES-11 (Annex/Annexe)

1. Artículo 4, párrafo 3, segunda línea:

Sustituir “tendrán en cuenta” por “deberían tener en cuenta”.

2. Artículo 7, párrafo 1, primera línea:

Sustituir “tendrá” por “tiene”.

3. Anexo Técnico, 1. a), segunda y decimotercera líneas:

Sustituir “deberá tratar” por “debería tratar”.

4. Anexo Técnico, 1. b), segunda línea:

Sustituir “deberá” por “debería”.

5. Anexo Técnico, 1. c), segunda línea:

Sustituir “deberá” por “debería”.

6. Anexo Técnico, 1. c) i), tercera y decimocuarta líneas:

Sustituir “deberá” por “debería”.

7. Anexo Técnico, 1. c) ii), primera línea:

Sustituir “deberá” por “debería”.

8. Anexo Técnico, 1. c) iii), primera línea:

Sustituir “deberá” por “debería”.

9. Anexo Técnico, 1. c) iv), primera línea:

Sustituir “deberá” por “debería”.

10. Anexo Técnico, 2. b), primera línea:

Sustituir “deberá” por “debería”.

11. Anexo Técnico, 2. c), segunda línea:

Sustituir “deberán” por “deberían”.

12. Anexo Técnico, 2. d), primera línea:

Sustituir “deberán” por “deberían”.

13. Anexo Técnico, 2. e), primera y cuarta líneas:

Sustituir “deberán” por “deberían”.

14. Anexo Técnico, 2. e), tercera línea:

Sustituir “deberá” por “debería”.

15. Anexo Técnico, 2. f), tercera línea:

Sustituir “deberán” por “deberían”.

16. Anexo Técnico, 2. g), primera línea:

Sustituir “deberán” por “deberían”.

17. Anexo Técnico, 2. h), tercera línea:

Sustituir “deberán” por “deberían”.

18. Anexo Técnico, 2. i), cuarta línea:

Sustituir “deberán” por “deberían”.

19. Anexo Técnico, 2. j), segunda línea:

Sustituir “deberá” por “debería”.

20. Anexo Técnico, 3, primera línea:

Sustituir “deberán” por “deberían”.

21. Anexo Técnico, 3, a), i), ii), iii) y iv) respectivas primeras líneas:

Sustituir “deberán” por “deberían”.

22. Anexo Técnico, 3, b), i) primera línea:

Sustituir “se almacenarán” por “deberían ser almacenados”.

23. Anexo Técnico, 3, b), ii), primera línea:

Sustituir “deberá” por “debería”.

24. Anexo Técnico, 3, b), iii), primera línea:

Sustituir “utilizará” por “debería utilizar”.

25. Anexo Técnico, 3, b), iv), primera línea:
Sustituir “reducirá” por “debería reducir”.
26. Anexo Técnico, 3, b), v), primera línea:
Sustituir “aplicarán” por “deberían aplicar”.
27. Anexo Técnico, 3, b), v), segunda línea:
Sustituir “deberán” por “deberían”.
28. Anexo Técnico, 3, b), vi) y vii), respectivas primeras líneas:
Sustituir “serán” por “deberían ser”.
29. Anexo Técnico, 3, b), viii), segunda línea:
Sustituir “adoptarán” por “se deberían adoptar”.
30. Anexo Técnico, 3, c), cuarta línea:
Sustituir “pondrán” por “deberían poner” y “mantendrán” por “deberían mantener”.
31. Anexo Técnico, 3, d), segunda línea:
Sustituir “deberá” por “debería”.
32. Anexo Técnico, 3, e), primera línea:
Sustituir “deberá” por “debería”.
-